

【準2級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 – N4)

N 1 c 【正答率】84.0%

F: Ecco... adesso passami i libri di Cesare Pavese, che li metto qui, accanto a Natalia Ginzburg.

M: Ecco, tieni.

F: Passamene tre o quattro alla volta, non di più, se no sono troppo pesanti.

M: D'accordo. E poi cosa vuoi?

F: Poi mi passi Calvino... sono quelli lì, sulla sedia. Li hai spolverati, vero?

M: Sì, certo.

F: Bene, ci stanno precisi. E con questi lo scaffale è finito. Passiamo a quello sotto.

【訳】(女)さてと……今度はチェーザレ・パヴェーゼの本を渡してちょうだい、私がそれらをここに、ナタリア・ギンズブルグの隣に置くから。(男)ほら、受け取って。(女)一度に3、4冊ずつ渡してね、それ以上はだめ、でないと重すぎるわ。(男)分かった。次は何がいる？(女)次はカルヴィーノを渡して……そこにあるあれらよ、椅子の上の。あなたはあれらのほこりを払ったわよね？(男)うん、もちろん。(女)よかった、ぴったり収まるわ。これらでこの棚は終わり。下のに移りましょう。

PARTE II (N 5 – N 8)

N 5 b 【正答率】84.0%

M: Scusi, signora, è sua la macchina parcheggiata qui di fronte?

F: Sì, perché? Se disturba, guardi, la tolgo subito. Giusto il tempo di pagare alla cassa e poi vado via.

M: No, no, signora, la macchina lì ce la può lasciare quanto vuole.

Volevo solo dirle che ha dimenticato i fari accesi. Se non li spegne...

F: I fari accesi?

M: Sì, le luci della macchina.

F: Ah sì? Guardi, la ringrazio. Non me ne sono proprio accorta.

M: Se li dimentica accesi per lungo tempo, poi le si scarica la batteria.

DOMANDA: Che cosa ha fatto la signora?

- a) Ha parcheggiato in zona vietata
- b) Non ha spento i fari della macchina
- c) Ha dimenticato di pagare alla cassa

【訳】(男)失礼ですが、この前に駐車してある車はあなたのですか？(女)ええ、なぜですか？もしお邪魔なら、それをすぐにどけます。レジで支払いをする時間だけで、そうしたら行ってしまいます。(男)いえいえ、車はお好きなだけあそこに置いておかれて結構です。私はただ、あなたがついたままのヘッドライトをお忘れだとお伝えしたかっただけで。あれらを消されないと……。 (女)ついたままのヘッドライト？(男)ええ、車のライトです。(女)まあ、そうですか？それは、ありがとうございます。全然気づきませんでした。(男)もし長い間つけたまま忘れておられると、バッテリーが上がってしまいますよ。

(問)女性は何をしたのですか？

- a) 禁止区域に駐車した
- b) 車のヘッドライトを消さなかった
- c) レジで支払いをするのを忘れた

N 6 c 【正答率】90.1%

F1: Non avete pomodori?

F2: Eh no, signora, la stagione è finita.

F1: Li avete finiti?!

F2: No, signora. Non sono semplicemente finiti i pomodori. È la stagione che è finita!

F1: La stagione?! Ma come, scusi?! I pomodori al supermercato ce li trovo sempre...

F2: Eh, certo, signora, al supermercato. Ma questo è un negozio che vende solo prodotti naturali e biologici, e solo verdura e frutta di stagione, prodotta qui da noi, nella nostra zona.

DOMANDA: Perché nel negozio non ci sono i pomodori?

- a) Perché oggi li hanno finiti
- b) Perché non vendono verdura
- c) Perché non è la stagione

【訳】(女 1) トマトはないんですか？ (女 2) ありませんよ、お客さん、季節が終わりました。(女 1) それらは売り切れたんですか？！ (女 2) 違いますよ、お客さん。単にトマトが売り切れたんじゃないありません。終わったのは季節です！ (女 1) 季節？！ どういうことですか、すみませんが？！ トマトはスーパーではいつも見つかりますけど……。 (女 2) そりゃ、もちろん、スーパーではね。でもここは自然で有機栽培の産物と、この私たちの地元、私たちの地域で生産された、季節の野菜や果物だけ売る店なんです。

(問) なぜこの店にはトマトがないのですか？

- a) 今日はそれらが売り切れたから
- b) 野菜は売っていないから
- c) 季節ではないから

N 7 c 【正答率】87.0%

M1: Cerca qualcosa, signorina?

F1: Eh, sì... un orecchino. Mi si è staccato mentre mi toglievo la sciarpa... Dovrebbe essere caduto qui, tra il tavolo e la mia sedia, ma non lo vedo. Vede, è un orecchino come questo...

M1: Beh, se è caduto qui lo ritroviamo. Proviamo a spostare le sedie...

F2: Vi è caduto qualcosa?

M1: La signorina ha perso un orecchino. Provi a guardare anche sotto il vostro tavolo, signora.

F2: Sì, certo.

F1: Mi dispiace darvi disturbo...

M1: Ma no, si figuri. Piuttosto stiamo attenti a non pestarlo, sarebbe un peccato se si rovinasse.

F1: Eh, sì, ci sono molto affezionata...

M2: È questo che cerca?

F1: Oh, sì! Grazie! Che bravo, l'ha trovato!

M2: Era qui, sotto il nostro tavolo...

F1: Grazie davvero! E grazie a tutti, siete stati gentilissimi.

M2: Di niente.

F2: Si figuri.

M1: Meno male che l'ha trovato.

DOMANDA: Dove si svolge la scena?

a) Per la strada

b) Su un autobus

c) In un ristorante

【訳】(男 1)何かお探し物ですか？(女 1)ええ、はい……。イヤリングを。私がショールを外していた時に取れて……。ここに落ちたはずなんです、テーブルと私の椅子の間に、でも見当たらず。見てください、これと同じようなイヤリングです……。(男 1)なるほど、ここに落ちたのなら見つけられますよ。椅子を移動させてみましょう……。(女 2)あなた方は何か落とされたんですか？(男 1)このお嬢さんが、イヤリングを片方無くされたんです。あなた方のテーブルの下も見てみてください。(女 2)ええ、いいですとも。(女 1)皆さんにご迷惑をかけてすみません……。(男 1)いえ、とんでもない。それよりそれを踏まないように気をつけましょう、壊れてしまつては惜しいですしね。(女 1)ええ、そうです、私はあれにとっても愛着があるので……。(男 2)お探しになっているのはこれですか？(女 1)ええ、そうです！ ありがとう！ お手柄ですわ、これを見つかりました！(男 2)ここにありました、私たちのテーブルの下に……。(女 1)本当にありがとう！ それから皆さんありがとう、とても親切にしてください。(男 2)とんでもない。(女 2)どういたしまして。(男 1)見つけられてよかった。

(問)この場面はどこで展開していますか？

a) 路上 b) バスの車内 c) とあるレストラン

N 8 a 【正答率】72.5%

F: Originario del Sudest asiatico, è da molti considerato una vera prelibatezza, da altri il frutto più maleodorante del mondo. Nelle

bancarelle dei mercati lo si riconosce per le sue grosse dimensioni e per la forma, che ricorda un pallone da rugby ricoperto di spine. Il colore varia dal verde opaco al marrone giallastro, ma ciò che maggiormente lo contraddistingue è, come si è detto, l'odore, talmente intenso e sgradevole che talvolta negli hotel e sui mezzi pubblici ne è vietato il consumo.

DOMANDA: Di cosa si parla?

- a) Di un frutto esotico
- b) Di un piatto tipico
- c) Di un attrezzo sportivo

【訳】(女)これは東南アジア原産で、多くの人たちに真の美味だと、別の人たちには世界で最も悪臭を放つ果物だと、みなされています。市場の屋台ではこれはその大きなことと一面にとげの生えたラグビーボールを思わせる形とで見分けがつかず。色はくすんだ緑から黄色がかかった栗色までさまざまですが、これを特にほかのものから際立たせているのは、上に述べたようにその匂いで、あまりにも強烈で不快なため、ホテルや公共交通機関内ではこれを食べることが禁止されることもあるほどです。

(問)何が話題になっていますか？

- a) あるエキゾチックな果物
- b) ある名物料理
- c) あるスポーツ用具

PARTE IV (N 13 – N 16)

N 13 b 【正答率】58.8%

M: Emilio Salgari, autore straordinariamente prolifico di popolarissimi romanzi d'avventura incentrati sulle gesta di corsari e pirati e ambientati nei luoghi più esotici, dal Mar dei Caraibi alla Malesia, fu nella sua vita solo un "viaggiatore virtuale". Nella realtà viaggiò infatti assai poco, trovando spunto per i suoi racconti e la creazione dei suoi personaggi negli atlanti e nei reportage di viaggi che scrupolosamente consultava in biblioteca.

【訳】海賊たちの武勇伝を柱に据え、カリブ海からマレーシアに至る異国情

緒あふれる土地を舞台に展開する、大人気冒険小説の並みはずれて多作な筆者エミーリオ・サルガーリは、その実人生では「バーチャル旅行家」にすぎませんでした。実際にはそれこそ滅多に旅行せず、彼の物語や彼の作中人物の造形は、図書館で彼が丹念に参照していた地図帳や旅行記にヒントを見出していたのです。

エミーリオ・サルガーリは:

- a) 大旅行家だった
- b) 多くの小説を書いた
- c) 多くの冒険を体験した

N 14 a 【正答率】14.5%

F: Nel 2020 gli anziani di almeno 75 anni erano in Italia 7.058.755, pari all'11,7% del totale della popolazione, e per il 60% erano donne. Quasi la metà di esse abitava da sola e il 29% in coppia. Capovolta la situazione degli uomini, il 21,7% dei quali viveva solo e il 68% in coppia.

【訳】(女)2020年には75歳以上の高齢者はイタリアでは7,508,755人、総人口の11,7%で、うち60%が女性でした。彼女たちの半数近くが1人で、また29%がカップルで暮らしていました。男性の状況は逆で、その21.7%が1人で、68%がカップルで暮らしていました。

2020年に、75歳以上の高齢者のうち、カップルで暮らしていたのは:

- a) 男性の多数派
- b) 女性の多数派
- c) 男性と女性の多数派

PARTE V (N 17 – N 22)

Primo ascolto (N 17 – N 19)

M: Ridatemi, vi prego, un tubetto del dentifricio come quelli di una volta. Non so di cosa fossero fatti, ma erano diversi da quelli attuali. Quelli di oggi sono tutti di materiale plastico indeformabile e a un certo punto il dentifricio non esce più, anche se schiacci. So **BENISSIMO** che ce n'è ancora dentro, ma non c'è niente da fare e mi tocca buttarlo via prima del tempo. Il tubetto

di una volta si schiacciava, partivi dalla fine e lo arrotolavi come un tubetto di colore da pittore, come un tubetto di conserva, che comprimi col manico di un cucchiaino per tirarne fuori fino all'ultima goccia. Era bello il tubetto arrotolato, era segno di un'epoca, quella della mia giovinezza. Vi prego, posso pagarlo anche qualche euro in più, ma ridatemi un tubetto di dentifricio come quelli del tempo che fu!

(adatt. da: Francesco Guccini, Dizionario delle cose perdute, Mondadori, Milano, 2012, p.68)

【訳】(男) 皆さんお願いです、僕に返してください、かつてのあれのような歯磨きチューブを。何で作られていたのか知りませんが、今のものとは違っていました。今どきのはみんな形崩れしない可塑性素材でできていて、ある時点から、押しつぶしても歯磨き粉はもう出てきません。中にまだあるのは百も承知なのに、どうしようもなく、僕はそれを時の至る前に捨てる羽目になります。昔のチューブはぺちゃんこになったし、端から使い始めて、絵具のチューブみたいに、最後の一滴まで絞り出すためスプーンの柄でしごくトマトペーストのチューブみたいに、丸めていったものです。丸まったチューブは素敵でした。一つの時代の、僕の青春時代の象徴でした。お願いします、数ユーロ余計に出してもいいです、だから僕に返してください、かつて存在した時代のあれのような歯磨きチューブを！

(フランチェスコ・グッチーニ、「失われた事物の辞典」2012年ミラーノ、モンドドーリ社刊、68 ページに加筆)

N 17 a 【正答率】84.7%

【訳】昔は歯磨きチューブは今のものようではなかった

PARTE I (N23 – N43)

N 31/32

【訳】ルイーザと私は十日後に結婚する予定です。

N 31 c 【正答率】70.0%

【解説】まず、時間について「～前」を表すfaは、例えば〈dieci giorni fa〉のように、時間の表現の後に付けて使うので、この設問では不適切です。この文では相互的な再帰動詞sposarsi「(主語の2人が)結婚する」が使われています。結婚をすると、それ以降は「結婚している」という状態が続きますが、「結婚する」という出来事はある時点で起こる瞬間的なものです。したがって、継続した時間を表す前置詞のda「～前から(ずっと)」やper「～の間」は、ここでは適切ではありません。一方、fra「(今から)～後に」は未来のある時点を示し、次問の選択肢にある動詞の直説法未来と合わせて使うことで、自然な文意になります。よって、b)が正解です。

N 32 a 【正答率】70.0%

【解説】前問の fra dieci giorni「十日後に」という表現と共に、b)の ci sposavamo という直説法半過去、c)の ci sposammo という直説法遠過去、d)の ci sposassimo という接続法半過去を使っても、自然な文意になりません。したがって正解は、a) ci sposeremo という直説法未来です。

N 33/34

【訳】その日、待合室は本当に混雑していました。少なくとも 30 人はいたでしょう。

N 33 b 【正答率】51.5%

【解説】affollareは「(人が場所を)埋める、混雑させる」という意味の他動詞で、その過去分詞を動詞essereと組み合わせると、「(人によって場所が)埋められた、混雑させられた」という意味の受動態になります。また、過去分詞のaffollatoは「(人で場所が)埋まった、混雑した」という意味の形容詞としても用いられ、動詞essereと組み合わせると、主語の状態を表す叙述補語

になります。ここでは、後半の文で待合室にいる人の数について述べられており、前半の文でその背景となる待合室の状態の描写がなされると、自然な文意になります。quel giorno「その日」という過去における、継続した状態を表現するには、essereの直説法半過去に形容詞を組み合わせるのが適切ですので、b) era affollataが正解です。

N 34 a 【正答率】26.9%

【解説】混雑した待合室に、正確には分からないけれども、「少なくとも30人はいただろう」と推測する文になれば、文意が通じます。過去の事柄に関する推測を表現するのは直説法先立未来ですので、saranno state の a)が正解です。

N 35/36

【訳】「この記事によると、スパゲッティはアラブ人の発明らしいです」「ああ、そう？ 発明したのは中国人だと私は思っていました」

N 35 b 【正答率】52.3%

【解説】「～によると、～の意見では」を意味する〈secondo + ～〉と共に、報道や伝聞にもとづく不確かなことを述べるときは、動詞の条件法を用います。したがって、b) sarebberoが正解です。

N 36 d 【正答率】61.5%

【解説】時制の基準となる主節で、credevo「私は思っていた」という動詞の直説法半過去が使われています。従属節の「中国人が発明した」という内容は歴史的なものであり、主節の「私は思っていた」という過去の時点よりも以前の事柄です。過去の基準となる時点より以前の事柄を表すのは大過去ですので、接続法大過去のd) avessero inventatiが正解です。

PARTE II (N 44 – N 52)

N 46 d 【正答率】83.1%

【訳】見てください、あなたのパスポートはもう有効ではありません。期限切れです。【解説】4つの選択肢の形容詞としての主な意味は、a) *adatto*「～に向いた、適した」、b) *pratico*「実際の、実用的な」、c) *utile*「役に立つ、有益な」、d) *valido*「効果的な」です。これらのうち *valido* には「(法的に)有効な」という意味があり、ここでの文脈に合うので、d)が正解です。

N 47 a 【正答率】41.5%

【訳】この版画は、北斎の有名な『富嶽三十六景』の一部をなしています。【解説】4つの選択肢の名詞としての主な意味は、a) *vedute*「景色、見識」、b) *vedenti*「目の見える人」、c) *veggenti*「占いをする人」、d) *visioni*「視覚、幻、光景」です。これらのうち *vedute* には「風景画」という意味があり、ここでの文脈に合うので、a)が正解です。

N 48 a 【正答率】76.9%

【訳】トスカーナは魅力的な州で、多くの外国人に愛されています。【解説】4つの選択肢、a) *incantevole*「魅力的な」、b) *incartata*「紙に包まれた」、c) *importata*「輸入された」、d) *improbabile*「起こりそうにない」のうち、ここでの文脈に合うのは a)です。

PARTE III (N 53 – N 59)

【訳】ジェームズ・ボンド、かの有名この上ない諜報部員 007 は、その近作映画のある山場で、マテーラの情緒ある街路をバイクで矢のように疾走します。まことに抜群のロケーションで言うことなしですが、とはいえユネスコによって世界遺産に宣言された、信じがたい魅力を備えたこの非常に古いこのバジリカータ州の町は、いつもそのように高く評価されてきたわけではありません。実際過去には極貧の、乳幼児の死亡率が非常に高い地域として知られていました。なにしろ当時サッシ地区に住んでいた家族は、岩をくりぬいた寒くて狭い彼らの住まいを、しばしばロバ、ヤギその他の動物と共有しなくてはならなかったのですから。

そのような状況に注意を喚起したのは、とりわけカルロ・レーヴィの小説『キリ

ストはエボリにとどまりぬ』でしたが、作者はこの作品で第二次世界大戦直後、バジリカータ州の多くの地域で住民の暮らしを取り巻いていた貧困と文化的立ち遅れを知らしめました。当時マテーラは「国家的恥辱」というレッテルを貼られ、サッシ地区の住民がもっとましで健康にいい場所に移り住むため彼らの住まいを捨てた 1952 年以降、この古い町の歴史地区は長く無人のままでした。

その再生が始まったのは 1986 年、ある特別法で岩の中に掘り抜かれた古い地区を蘇らせる試みがなされた時のことです。この作戦は成功し、上述のように 1993 年、サッシ地区はこの栄誉ある認証を受ける南イタリア最初の地として、ユネスコによって世界遺産に加えられるまでになりました。

その歴史が石器時代にまでさかのぼれ、もはや滅びる運命かと思われたかの古い町が、案に相違していかにして蘇り、いまやイタリア南部を象徴する町となりおおせたかは信じがたいほどです。現在ここは数多くの博物館、頻繁な美術展、教会群、貴族の城館群、そしてその歴史を持つ活気ある都市です。世界中からここにやってくる訪問客にとって、ここを実地に知ることは比類ない体験、歴史を通じて人間の進歩を観察する機会です。近年、新たな重要な認証が、この町を 2019 年度の「欧州文化首都」としました。わずか 70 年前にはイタリアにとっての「恥辱」と見なされていたことを思えば、まったく並外れた快挙です。

N 53 b 【正答率】84.6%

【訳】イタリア人は常にマテーラが大好きだった

N 54 a 【正答率】92.3%

【訳】昔サッシ地区では人間はロバやヤギと同居していた

PARTE IV

N 60

【訳】「昨日の朝、広場には……」。過去時制を用いて、このイラストを描写してください。650文字から850文字(スペースを含む)で書いてください。(単語数ではありません)

【模範解答例】Ieri mattina in piazza c'erano molte persone. Al tavolino di un bar, all'aperto, una donna bionda stava facendo la sua ordinazione al cameriere e un uomo, seduto a un altro tavolino, aveva smesso di leggere il suo giornale per guardarla. Un ragazzo e una ragazza, probabilmente due fidanzati, camminavano tenendosi a braccetto e mangiando dei gelati. Al centro della piazza un uomo di mezza età, con i baffi e il cappello, vendeva palloncini colorati. Intorno a lui c'erano diversi bambini, qualcuno da solo, altri con i loro genitori. Davanti a una bancarella di dolciumi c'erano una madre e i suoi due bambini, una femmina di sei o sette anni e un maschio più piccolo. La bambina stava comprando delle caramelle; il bambino guardava felice il palloncino che teneva in mano, che la mamma gli aveva appena comprato dall'uomo con i baffi.

(837 caratteri)

【訳】昨日の朝、広場にはたくさんの方がいました。バールの、屋外のテーブルでは、金髪の女性がウェイターに注文をしているところで、別のテーブルについている男性は彼女を見るために新聞を読むのをやめていました。どうやら2人の恋人同士らしい若い男女が腕を組んでジェラートを食べながら歩いていました。広場の中央では、口ひげをはやして帽子をかぶった中年の男性が色とりどりの風船を売っていました。彼の周りには何人かの子供たちがおり、1人だけの子も両親と一緒に子もいました。お菓子の屋台の前にはひとりの母親とその2人の子供—6つか7つの女の子とそれより小さい男の子—がいました。女の子は飴をいくつか買っているところでした。男の子は、手に持っている、口ひげを生やした男性から母親が買ってくれたばかりの風船を、幸せそうに見ていました。(837文字)